



中国語情報紙

伊賀



伊賀市の总人口	87,390
伊賀市在住外国人	5,611
占人口的	6.42%

2022 年 10 月末的数据

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
此情報紙の情報选自「広報いが」等

信息 お知らせ



圣诞快乐

恭祝各位节日快乐、阖家幸福



新冠的相关信息 新型コロナウイルスに関するお知らせ

◆ 奥米克戎株对应疫苗的追加接种 オミクロン株対応ワクチン

已完成初次接种（第一第二针）12岁开始的人士，与上一次接种相隔3个月以上的都为接种对象者。伊賀市的接种券顺序寄送着，持有第三针第四针接种券而未接种的人士可利用持有的接种券接种。接种实施期间延长到2023年3月31日。有关疫苗接种的问询请致电伊賀市新冠状疫苗专用热线服务中心 0120-849-064（周一至周六的8点30分至17点，仅日语对应）

【问询处】疫苗接种推进课 电话 0595-41-1550



◆ 日常生活中的注意点 日常生活で気をつけること

请注意营养的均衡，睡眠的充足，禁烟，喝酒的话请适度。请每天自测体温、勤洗手等守护好自己和家人。

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

紧急支援给付金 緊急支援給付金

由于电、燃气、食品等的价格上涨造成了生活负担的增加，针对2022年度市县民税均等割为非课税的家庭（潜在的对象家庭已寄送了支给要件确认书），以及2022年1月开始家庭收入急剧减少的家庭（需要在2023年1月31日为止提出申请）支付紧急支援给付金。 【申请、问询处】生活支援课 电话 0595-22-9674

年末年始的业务通知 年末年始営業のお知らせ

伊賀市应急诊疗所（上野桑町 1615 番地 2023 年 1 月 1 日开始新地址为 上之庄 1700 番地 1 电话 0595-22-9990）

首先，请尽早去自己常去的医院受诊，节假日期间，联系不上话请利用伊賀市应急诊疗所。

诊疗科：小儿科、一般诊疗

诊疗时间：12月29日的晚上8—11点，12月30日～1月3日的上午9点-正午、下午2-5点，晚上8-11点（受付时间为诊察结束前的半个小时为止）

年末年始救急轮班制当班表

上野综合市民病院：12月30日、1月2日

名张市立病院：12月29日、12月31日、1月1日、1月3日

※诊疗的时间为上午8点45分至第二天的8点45分

※休诊期间的急救诊疗请致电救急健康咨询 24 小时专线电话 0120-419922 问询。

※岡波综合病院 2023 年 1 月 1 日开始的新地址：上之庄 2711 番地 1



国民健康保险诊疗所的休诊 阿波诊疗所 12月29日至1月3日为止休诊。

齿科诊疗（诊疗时间：上午9点—下午5点）

12月30日 稻滨齿科医院 （地址：上野片原町 2773 电话：0595-21-0383）

12月31日 いのうえ齿科医院 （地址：ゆめが丘 4-2-15 电话：0595-23-8421）

1月2日 内田齿科医院 （地址：上野农人町 564 电话：0595-21-0271）

1月3日 大竹齿科 （地址：阿保 1468-1 电话：0595-52-1100）

伊賀市役所的年末年初休息时间 年末年初伊賀市役所的休息时间为12月29日开始至新年的1月3日为止，请相互转告。

上野图书馆、市内各图书馆的年末年初休馆时间 年末年初上野图书馆等等的休馆时间为12月28日至1月4日（仅岛之原图书室休馆时间为12月29日至1月4日），请相互转告。

本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 12月26日

国民健康保険税（第6期） 固定資産税（第3期）

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

您有没有忘记预防接种呢？ よぼうせつしゅう わす
 予防接種を受け忘れていませんか

预防接种请尽早接种。有没有忘记预防接种，孩子的话请确认母子健康手册，高龄者的话请再确认一下收到的通知明信片等。

婴幼儿定期预防接种

- 轮状病毒：接种次数 2-3 次，1 价是出生后的第 6 周～24 周，5 价是出生后的第 6 周～32 周（初次接种建议在出生后的第 14 周 6 日之前）
- B 型流感嗜血杆菌(ヒブ)和肺炎球菌：接种次数 1-4 次，出生后 2 个月～5 岁未滿
- B 型肝炎：接种次数 3 次，1 岁未滿
- 白喉、百日咳、破伤风、脊髓灰质炎(四種混合)：接种次数 4 次，出生后 3 个月～7 岁 6 个月未滿
- 卡介苗 (BCG)：接种次数 1 次，1 岁未滿
- 麻疹、风疹混合 (MR)：1 期 1 次：1 岁～2 岁未滿
 2 期 1 次（2016 年 4 月 2 日～2017 年 4 月 1 日出生的）
- 水痘：1 岁～3 岁未滿之间 2 次（已患过水痘的不需要接种）
- 日本脑炎：1 期 3 次：3 岁～7 岁 6 个月未滿，2 期 1 次：9 岁～13 岁未滿
- 两种混合 (DT)：接种次数 1 次，11 岁～13 岁未滿
- 宫颈癌：接种次数 3 次，小学 6 年级（12 岁左右）～高中一年级（16 岁左右）的女生
 1997 年 4 月 2 日至 2006 年 4 月 1 日之间出生的未完成 3 次接种的女性（补接种）



高龄者肺炎球菌

【接种期限】2023 年 3 月 31 日（星期五）为止

【接种对象】属于以下任何一种情况的人士，并且以前没有接种过肺炎球菌疫苗的人士

- 1) 本年度满为 65 岁的人士（1957 年 4 月 2 日～1958 年 4 月 1 日出生的人士）
- 2) 接种时年龄为 60 岁至 64 岁，因心脏、肾脏或呼吸器官的机能受损或免疫机能受损等持有身体残障者手册 1 级的人士

※将向对象者邮寄通知明信片

【接种次数】1 次

【接种费用】3000 日元（生活保护者免费）

【对象者以外的人士的补助】本年度 70 岁、75 岁、80 岁、85 岁、90 岁、95 岁、100 岁的人士，且至今为止没有接种过肺炎球菌疫苗者，可以接受部分接种费用的补助。

【注意事项】准备在市外、县外接种的人士可交付预诊票，请和健康推进课联系

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653



冬天的一些防护 ふゆじたく
 冬支度をしましょう

● 冬天的水管保护

严寒季节，气温降至零下 4 度以下时，水管就有可能被冻结。每年冬天的 12 月开始至第二年的 2 月份为止，各地多有水管被冻结或者破损等事频繁发生。为了防患于未然，请注意以下几点：

- ◆ 采用防寒材料：将裸露在外的水管部分和蛇口部分用保温材料、例如旧毛毯旧布等包卷起来，再在其外面裹上塑料薄膜。
- ◆ 当水管被冻结没有水时：在被冻结的水管的外露部分处，用毛巾覆盖好，在毛巾上面慢慢地浇上温水。请注意如果直接浇滚水，有可能会导导致水管和蛇口的破损。
- ◆ 当水管和蛇口发生了破损时：首先关上止水栓（在水表附近），找不到止水栓时，请用布或者胶带包卷一下破损处，然后联系伊贺市指定的店家（详情请查阅伊贺市くらしのガイドブック）来修理。

※ 这一期间如果长期间不在家的话，建议关闭止水栓

【问询处】水道工务课（漏水等） 电话 0595-24-0002

伊贺市水道客户中心（开栓关栓、查水表、水费等） 电话 0595-24-0013



● 请使用汽车的冬用轮胎吧

◆ 在有积雪或者路面冻结的道路上行驶的车辆，如果没有防滑装置属于违反法令。

普通轮胎在雪路上行驶，不仅有发生事故的危險性，也可能因其停滞而导致严重的交通堵塞。下大雪时以主干道为中心播洒溶雪剂，但是即便这样使用普通轮胎也很危險。请尽可能地使用轮胎链和冬用轮胎，安心安全的驾驶吧。



【问询处】伊贺建设事务所保全室 电话 0595-24-8210

婴幼儿健诊和咨询 赤ちゃんの検診と相談



1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

1岁6个月儿童	12/6、12/20、1/10、1/31	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童(3岁6个月儿童)	12/8、12/22、1/12	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

急救・医疗 救急医療

- ◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。
- ◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息



◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小児科

【场所】伊贺市上野桑町 1615 (岡波综合病院北側)

周一至周六	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199
该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)
免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班表 2

医院名	时间表		12月							
	周一至周五	周六、周日、节假日	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六	
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	小儿科以外的诊疗科				1 名张	2 上野	3 名张	
名张市立病院 电话: 0595-61-1100	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	4 名张/岡波	5 岡波	6 名张	7 岡波	8 名张	9 上野	10 上野	
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	周一 17:00- 次日 9:00	周三 17:00- 次日 8:45	周日、节假日 9:00- 次日 8:45	11 岡波	12 岡波	13 上野	14 岡波	15 名张	16 上野	17 名张
请参考右边的当班表			18 名张/岡波	19 岡波	20 名张	21 岡波	22 名张	23 上野	24 上野	
			25 岡波	26 岡波	27 上野	28 岡波	29 名张	30 上野	31 名张	

咨询窗口 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话进行预约。

【时间】
1月5日 13:30~16:00
【地点】
伊贺市多文化共生中心

■伊贺市役所多文化共生课

【中国语咨询时间】

周一至周五 9:00 至 17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184 市役所 2 楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】周一至周五、第二四周的周日

9:00 至 17:00 (中文每周周四和不定期周日)

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地
ハイトピア伊贺 4 楼

【URL】<http://iga-tabunkakouseicenter.com>

生活小贴士

生活のヒント



日本の正月习俗

日本の正月

日本是过阳历年，元旦是新年第一天。年末进行大扫除，准备迎年神。



●大晦日(除夕, 12月31日) 除夕是家人一起吃跨年荞麦面，细细长长的荞麦面意味着延年益寿。

除夕夜 12 点开始至元旦，很多寺会敲响 108 次的除夜钟声，据说这是我们烦恼的数字。

正月(1月1日至7日)很多日本人会交换贺年卡，吃杂煮，然后去寺庙或神社初诣(年内初次参拜)。

●正月装饰 注连装饰...将绳索放在大门或神棚以表其神圣。

门松・松饰...大门上装饰着用松竹制作的新年饰品，据说年神会降临。

●正月料理 杂煮，放有年糕团的味增汤。御节料理，意指五谷丰收全家平安健康的祈福。

正月的 3 天，请灶神休息，因此备有这些能比较长久储存的料理。

●初诣 新年初次参拜，祈愿新的一年幸福健康。



ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

(请随时确认教室的最新信息, 12月31日休课)

对象者为小学三年级至中学三年级为止的学生

【时间】周六下午 2:00~4:00

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【问询处】伊贺之传丸

事务所电话 0595-23-0912

携带电话 080-3590-7612

日本語教室
伊贺日本語之会

いが にほんご の かい

(请随时确认该会主页以及脸书所公布的最新信息, 12月24日开始寒假休课)

【时间】周三晚上 7:30~8:40

周六晚上 7:00~8:30

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【联系电话】0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(请随时注意该协会的最新信息, 12月28日休课)

【时间】每周周三 15:30~16:30

【场所】ハイトピア伊贺 4 楼多目的室

【内容】学习小学 1 至 6 年級的日语汉字

【费用】免费

【报名、问询处】伊贺市国际交流协会
(ハイトピア伊贺 4 楼)

【电话】070-4455-4900

热门话题 新しのお知らせ

寒假补习班 冬休みセミナー

寒假期间, 和大学生们一起做作业学习一起交流吧。

时间 2023年1月5日(周四) 10点至16点

地点 ハイトピア伊贺

人数 30人(按报名顺序)

内容 教科学习, 交流活动

需要事先报名(报名期间12月5日至12月23日)

报名、问询处 多文化共生课 0595-22-9702



补贴上下学定期券的费用

通学定期券購入費を助成します

为了减轻家庭经济负担, 将补贴部分除伊贺线以外的铁道、巴士等公共交通定期券的费用。与伊贺铁道忍者(伊贺)线通学定期券购买费补贴制度分开申请, 详情请参阅伊贺市官网。

对象者 本人或监护人的住址在伊贺市, 购买了通学定期券上下学的人士, 定期券的有效期间包含有 12 月 1 日至 2023 年 3 月 31 日期间的通学定期券的费用。

申请期间 12 月 8 日-2023 年 3 月 6 日

申请方法 请参阅市官网或広報いが 12 月, 或问询担当课

问询、申请 交通政策课 电话 0595-22-9663



请来参加成人节吧 成人式のお知らせ

成人节是日本的节日之一, 目的为向在该年度的新成人表示祝福。成人节当天, 市政府会为青年们主持特别的成人礼仪式, 表示他们从这天开始为成年人, 必须担负起社会责任和义务。成人节是人生中一个重要的节日。

成人节当天入场前会进行检测体温、要求佩戴口罩等。

【时间】1月8日 13 点开始(12 点半开始受理)

【地点】请参考所收到的明信片。有不明之处请问询。

【对象者】2002 年 4 月 2 日至 2003 年 4 月 1 日之间出生的。没收到明信片的(例如已转出伊贺市的人士), 可提示保险证驾照等出席。

【问询处】生涯学习课 0595-22-9679



年末交通安全县民运动 年末交通安全県民運動

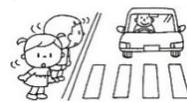
年底不仅交通流向、流量发生着变化, 而且日落时候也提前, 交通事故趋于增加的倾向。为了提高交通安全意识, 遵守交通规则, 实施这项「年末交通安全县民运动」。

【实施期间】

12 月 1 日至 12 月 10 日为止的 10 天

【实施的重点项目】

1. 防止儿童和高龄者的交通事故
2. 彻底实施横道线的行人优先
3. 彻底实行安全带佩戴, 和儿童车坐椅的正确安装
4. 杜绝饮酒驾驶



【问询处】住民课生活安全係 电话 0595-22-9638

垃圾的回收以及垃圾回收公司的送去时间 年末年始の資源ごみの持ち込み

年末年初的垃圾回收时间请参照垃圾回收表的时间。垃圾回收公司年末年初的送去时间请参照下列所述, 请按指定的时间送去:

★伊贺北部地区(上野、阿山、伊贺、大山田、岛之原支所所管辖的范围内)

さくら资源再利用中心(治田 3547-13 电话 0595-20-9272 一般情况下周六周日、节假日休息, 但 12 月 4 日和 12 月 24 日受理回收业务, 受理时间 9 点至 16 点半, 有费用)

年末至 12 月 30 日下午 4 点半为止收取可燃垃圾、可燃性粗大垃圾、容器包装塑料、金属类、纸·布类、瓶类、陶器等。年初从 1 月 4 日开始。

不燃物处理场(西高仓 4631 电话 0595-23-8991 受理时间 9 点至 16 点 有费用)

年末至 12 月 28 日下午 4 点为止收取混凝土、土、瓦、砖块、瓷砖等。年初从 1 月 4 日开始。



★伊贺南部地区(青山支所所管辖的范围内)

伊贺南部清扫中心(奥鹿野 1990 电话 0595-53-1120 受理时间上午 8 点半至正午, 下午 1 点至 4 点半)

年末至 12 月 29 日为止收取可燃垃圾、不可燃垃圾、粗大垃圾、容器包装塑料、资源类垃圾等。年初从 1 月 4 日开始。